



Meran, den 22.07.2020

Merano 22.07.2020

**BEKANNTMACHUNG
EINER MARKTERKUNDUNG FÜR DIE
ERMITTLUNG VON SUBJEKTEN FÜR DIE
EINLADUNG ZUM VERHANDLUNGS-
VERFAHREN ZUR VERGABE DES DIENSTES
ALS BETRIEB SARZT DER STADTGEMEINDE
MERAN IM BEREICH ARBEITSMEDIZIN
GEMÄSS GESETZESVERTRETENDEM DEKRET
NR. 81/2008**

**AVVISO
DI INDAGINE DI MERCATO PER
L'INDIVIDUAZIONE DI SOGGETTI DA
INVITARE ALLA PROCEDURA NEGOZIATA
PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI
MEDICO COMPETENTE PER IL COMUNE DI
MERANO DEL SETTORE MEDICINA DEL
LAVORO AI SENSI DEL DECRETO
LEGISLATIVO N. 81/2008**

**FRIST ZUR ABGABE DER
INTERESSENSKUNDGEBUNG: 31.08.2020 um
12 Uhr**

**TERMINE ENTRO CUI PRESENTARE LA
MANIFESTAZIONE DI INTERESSE: 31.08.2020
alle ore 12.00**

Vergabestelle: Stadtgemeinde Meran, Lauben
192, 39012 Meran (BZ)

Stazione appaltante: Comune di Merano, Portici
192, 39012 Merano (BZ)

Verfahrensverantwortliche: RA Daniela Cinque

Responsabile del procedimento: avv. Daniela
Cinque

Die vorliegende Marktrecherche wird von der
Stadtgemeinde Meran geführt und ist
erforderlich, um die Lage der vorliegenden
Recherche und die potenziell interessierten
Wirtschaftsteilnehmer kennenzulernen.

La presente indagine di mercato viene
promossa dal Comune di Merano ed è
preordinata a conoscere l'assetto del mercato di
riferimento ed i potenziali operatori economici
interessati.

Die vorliegende Bekanntmachung dient somit
ausschließlich dem Zweck der Umfrage der
Marktrecherche und stellt keine Einleitung eines
Ausschreibungsverfahrens dar. Die
Marktrecherche veranlasst mittels
Veröffentlichung der vorliegenden
Bekanntmachung auf der institutionellen
Website der Körperschaft und der Webseite des
Informationssystems öffentliche Verträge der
Autonomen Provinz Bozen Südtirol; endet daher
mit dem Erhalt und der Aufbewahrung in den
Akten der eingegangenen Interessens-
bekundungen.

Il presente avviso quindi ha quale finalità
esclusiva il sondaggio del mercato e non
costituisce avvio di una procedura di gara.
L'indagine di mercato, avviata attraverso
pubblicazione del presente avviso sul sito
istituzionale dell'ente e sul sito del Sistema
Informativo Contratti Pubblici della Provincia di
Bolzano Alto Adige, si conclude pertanto con la
ricezione e la conservazione agli atti delle
manifestazioni di interesse pervenute.

1. Bedarfsgegenstand

Die gegenständliche Marktrecherche hat die
Leistungen betreffend den Dienst als
Betriebsarzt der STADTGEMEINDE MERAN im

1. Oggetto del fabbisogno

La presente indagine di mercato ha come
oggetto le prestazioni relative al servizio di
medico competente per IL COMUNE DI

Lauben 192 . I-39012 Meran

info@gemeinde.meran.bz.it . www.gemeinde.meran.bz.it
Tel. +39 0473 250 111 . Fax +39 0473 237 690

Steuernr./MwSt.-Nr. 00394920219

Portici 192 . I-39012 Merano

info@comune.merano.bz.it . www.comune.merano.bz.it
tel. +39 0473 250 111 . fax +39 0473 237 690

cod. fisc./part. IVA 00394920219

Bereich Arbeitsmedizin gemäß
Gesetzesvertretendem Dekret Nr. 81/2008 zum
Gegenstand.

Ziel der Marktuntersuchung ist es, unter
Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-
Diskriminierung, Behandlungsgleichheit,
Proportionalität und Transparenz, die möglichen
interessierten Subjekte zu ermitteln, mit dem
Zwecke mittels des elektronischen Portals
www.ausschreibungen-suedtirol.it ein
Verhandlungsverfahren gemäß Art. 26 und 33
des LG Nr. 16/2015 mit dem Kriterium des
wirtschaftlich-günstigsten Angebotes
ausschließlich nach dem Preis mit dem
Kriterium der Einheitspreisen durchzuführen.

2. Voraussichtlicher Betrag der geforderten Leistungen

Circa € 75.000,00 (MwSt. frei aufgrund des
Artikels 10/18 des DPR 633/72)

3. Dauer der Beauftragung

Ab 01. Januar 2021 bis zum 31. Dezember
2023

4. Teilnahmevoraussetzungen

Die vorliegende Marktrecherche richtet sich an
alle Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 GvD
50/2016.

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer
müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Eintragung im Handelsregister für
Tätigkeiten, die gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr.
50/2016 im Zusammenhang mit den
gegenständlichen Dienstleistungen stehen,
und/oder in der entsprechenden Berufsliste;
- keine Aufträge in Verletzung der
Bestimmungen des Art. 53 Abs. 16-ter GVD
Nr. 165/2001 vergeben zu haben;
- Besitz der allgemeinen Voraussetzungen
nach Art. 80 GVD 50/2016;
- Kenntnis der italienischen und deutschen
Sprache:

**Im Rahmen der Visiten müssen die
Gespräche mit den Bediensteten der
Stadtgemeinde Meran in ihrer jeweiligen
Muttersprache geführt werden, sofern**

MERANO del settore medicina del lavoro ai
sensi del Decreto Legislativo n. 81/2008.

Scopo dell'indagine di mercato è individuare i
potenziali soggetti interessati, nel rispetto dei
principi di non discriminazione, parità di
trattamento, proporzionalità e trasparenza, al
fine di procedere in seguito ad una procedura
negoziata attraverso il portale telematico
www.bandialtoadige.it, ai sensi degli artt. 26 e
33 della LP n. 16/2015, con il criterio dell'offerta
economicamente più vantaggiosa al solo prezzo
con il metodo dei prezzi unitari.

2. Importo presunto delle prestazioni richieste

Circa € 75.000,00 (esente IVA ai sensi
dell'articolo 10/18 del DPR 633/72)

3. Durata dell'incarico

Dal 1° gennaio 2021 al 31 dicembre 2023

4. Requisiti di partecipazione

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti
gli operatori economici ex art. 45 D.lgs. 50/2016.

Gli operatori economici interessati devono
possedere i seguenti requisiti:

- iscrizione al registro delle imprese per
attività coerenti ai servizi in oggetto in
conformità a quanto previsto dall'art. 83
comma 3 d.lgs. 50/2016 e/o corrispondente
albo professionale;
- non aver affidato incarichi in violazione
dell'art. 53, comma 16-ter, del d.lgs. del 2001
n. 165;
- possesso dei requisiti di ordine generale di
cui all'art. 80 del D.Lgs. 50/2016;
- conoscenza lingue italiana e tedesca:

**i colloqui con i dipendenti del Comune di
Merano nell'ambito delle visite mediche
devono essere condotti nella rispettiva
madrelingua, nei casi questa sia la lingua**

diese Deutsch oder Italienisch ist;

- Erfüllung der gesetzlichen Voraussetzungen für die Übernahme dieser Dienstleistung laut Art. 38 GvD 81/2008;
- im Falle des Zuschlages muss der beauftragte Arzt über, für die gegenständliche Dienstleistung geeignete Räumlichkeiten, die vom Meraner Rathaus, Lauben 192, 39012 Meran (BZ), nicht mehr als 1,5 KM (Luflinie) entfernt sind, verfügen.

5. Veröffentlichung

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Körperschaft und der Webseite des Informationssystems öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen Südtirol veröffentlicht.

6. Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang ist vor dem Entscheid zum Vertragsabschluss nicht möglich. Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit Veröffentlichung derselben auf der institutionellen Webseite der Körperschaft im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ und dementsprechender Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

Dies alles vorausgeschickt

Die an der vorliegenden Marktrecherche interessierten Subjekte müssen die eigenen Unterlagen innerhalb

31.08.2020 um 12.00 Uhr

mittels elektronischer ZEP an die Adresse vergabemeran.appaltimerano@legalmail.it die eigene Interessensbekundung übermitteln, die auf dem beiliegenden Muster abzufassen (auszufüllen und digital zu unterzeichnen) ist.

Die Verwaltung wird alle Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse innerhalb des oben festgesetzten Verfalltermins bekundet haben und im Besitz der vorgeschriebenen Voraussetzungen sind,

tedesca o italiana;

- possesso dei requisiti di legge per l'espletamento del servizio in oggetto ai sensi dell'art. 38 D.Lgs. 81/2008;
- in caso di aggiudicazione, il medico incaricato dovrà disporre di locali adeguati all'espletamento del servizio in oggetto, lontani non più di 1,5 km in linea d'aria dal palazzo municipale di Merano, Portici 192, 39012 Merano (BZ).

5. Pubblicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale dell'ente e sul sito del sistema informativo contratti pubblici della provincia di Bolzano Alto Adige.

6. Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso agli atti non opera prima della determina di affidamento. La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "Amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

Tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il

31/08/2020 alle ore 12.00

a mezzo posta PEC all'indirizzo vergabemeran.appaltimerano@legalmail.it la propria manifestazione di interesse, da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato digitalmente).

Si procederà ad invitare alla procedura negoziata tutti gli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse entro il termine perentorio stabilito sopra e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori.

zum Verhandlungsverfahren einladen.

Der Verfahrensverantwortliche darf auf jeden Fall, auf korrekte und diskrete Art und Weise, die Anzahl der befragten Subjekte mit anderen Teilnehmern, welche nicht an der vorliegenden Recherche teilnehmen, ergänzen, welche als fähig betrachtet werden, die Leistung auszuführen.

Es wird klargestellt, dass die oben besagte Teilnahme kein Nachweis über den Besitz der Teilnahmevoraussetzungen darstellt, welche für die Vergabe der Leistungen erforderlich sind.

Das anschließende Wettbewerbsverfahren wird telematisch und über das Internetportal der Autonomen Provinz Bozen www.ausschreibungen-suedtirol.it abgewickelt.

Die Registrierung im elektronischen Portal sowie die Eintragung des Wirtschaftsteilnehmers im telematischen Verzeichnis ist für die Einladung zum Ausschreibungsverfahren über das elektronische Portal notwendig. **Falls der Wirtschaftsteilnehmer noch nicht registriert oder im Verzeichnis eingetragen ist, muss dies vor Fälligkeit der Frist der Interessenbekundung gemacht werden.** Bei fehlender Registrierung oder Eintragung kann der Wirtschaftsteilnehmer nicht eingeladen werden.

Man stellt klar, dass mit dieser Bekanntmachung kein Vergabeverfahren angesetzt ist und deshalb keine Rangordnung, Punktezuteilung oder andere Verdienstrangordnung vorgesehen sind. Die Interessensbekundungen haben den einzigen Zweck, der Verwaltung die Bereitschaft mitzuteilen, um eingeladen zu werden, Angebote einzureichen. Die vorliegende Bekanntmachung stellt keine Einladung dar, ein öffentliches Angebot im Sinne des Art. 1336 des ZGB oder öffentliches Versprechen im Sinne des Art. 1989 des ZGB zu unterbreiten.

Demzufolge zählt die vorliegende Bekanntmachung nicht als Vertragsanfrage und ist für diese Körperschaft in keinsten

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione.

Il successivo procedimento d'appalto viene svolto in via telematica attraverso il portale internet della Provincia Autonoma di Bolzano www.bandialtoadige.it.

La registrazione al Portale telematico nonché l'iscrizione all'elenco telematico degli operatori economici è necessaria per essere invitati alla procedura di gara tramite il Portale telematico. **Qualora l'operatore economico non sia ancora registrato ovvero iscritto all'elenco, deve provvedere prima della scadenza del termine relativo alla manifestazione dell'interesse.** In caso di mancanza della registrazione o iscrizione l'operatore economico non potrà essere invitato.

Si precisa che con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di affidamento concorsuale e, pertanto, non sono previste graduatorie, attribuzioni di punteggi o altre classificazioni di merito. Le manifestazioni di interesse hanno il solo scopo di comunicare all'Amministrazione la disponibilità ad essere invitati a presentare offerte. Il presente avviso non costituisce, pertanto, un invito ad offrire né un'offerta al pubblico ai sensi dell'art. 1336 Codice Civile o promessa al pubblico ai sensi dell'art. 1989 Codice Civile.

Il presente avviso non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo questo ente, che sarà libero di avviare altre e

Weise verbindlich; diese ist frei, andere und verschiedenen Verfahren zur Vergabe einzuleiten.

Die Stadtgemeinde Meran behält sich das Recht vor, in jedem Moment das vorliegende Verfahren aus ihr vorbehaltenen Kompetenzgründen zu unterbrechen, ohne dass die interessierten Subjekte eine Forderung beanspruchen können.

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen können ausschließlich mittels einer zertifizierten Mail über folgende Adresse

vergabemeran.appaltimerano@legalmail.it

erfragt werden.

7. Prüfungen und Kontrolle

Die Gemeinde behält sich überdies das Recht vor, sowohl Stichproben als auch gezielte Kontrollen in Bezug auf den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen durchzuführen.

8. Datenschutz

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten werden im Sinne der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet.

Dazu werden sowohl händische als auch informatische und telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

diverse procedure di affidamento.

Il Comune di Merano si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti potranno essere richiesti esclusivamente via PEC al seguente indirizzo vergabemeran.appaltimerano@legalmail.it

7. Verifiche e controlli

Il Comune si riserva il diritto di procedere ad effettuare controlli, sia a campione che mirati, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

8. Trattamento dei dati

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR) esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza e trasparenza dei trattamenti, nonché esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN - LA VICE SEGRETARIA GENERALE
RA avv. Daniela Cinque

(digital signiertes Dokument / documento firmato digitalmente)

Anlage:

- Teilnahmeantrag

Allegato:

- domanda di partecipazione